

Интернет-журнал «Мир науки» / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2018, №3, Том 6 / 2018, No 3, Vol 6 <https://mir-nauki.com/issue-3-2018.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/78PDMN318.pdf>

Статья поступила в редакцию 16.06.2018; опубликована 04.08.2018

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Аникеева И.Г., Овсянникова М.Н. Подготовка преподавателей технических вузов к междисциплинарному иноязычному общению в системе повышения квалификации // Интернет-журнал «Мир науки», 2018 №3, <https://mir-nauki.com/PDF/78PDMN318.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

**For citation:**

Anikeeva I.G., Ovsyannikova M.N. (2018). Training lecturers of technical universities for interdisciplinary communication in a foreign language within the system of continuing professional development. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 3(6). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/78PDMN318.pdf> (in Russian)

**УДК 378**

**ГРНТИ 14.37**

**Аникеева Ирина Годерзовна**

ФГБОУ ВО «Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет), Москва, Россия  
Заведующая кафедрой «Лингвистика и переводоведение»  
Кандидат педагогических наук  
E-mail: [anikeeva@mai.ru](mailto:anikeeva@mai.ru)

РИНЦ: [http://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=834674](http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=834674)

**Овсянникова Мария Николаевна**

ФГБОУ ВО «Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет), Москва, Россия  
Доцент кафедры «Лингвистика и переводоведение»  
Кандидат педагогических наук  
E-mail: [maroats@yandex.ru](mailto:maroats@yandex.ru)

РИНЦ: [http://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=588126](http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=588126)

**Подготовка преподавателей технических  
вузов к междисциплинарному иноязычному общению  
в системе повышения квалификации**

**Аннотация.** В статье рассматривается необходимость подготовки преподавателей технических вузов к междисциплинарному иноязычному общению, обусловленная интернационализацией инженерного образования и интеграцией технических вузов в международное научно-образовательное пространство. Авторы раскрывают понятие междисциплинарного иноязычного общения, определяют условия, необходимые для осуществления иноязычной подготовки преподавателей. Особое внимание уделяется сложностям, связанным с обучением иностранному языку взрослых людей, составляющих основу слушателей в системе повышения квалификации преподавателей; предлагаются пути их преодоления. В статье описывается концепция подготовки преподавателей технических вузов к междисциплинарному иноязычному общению; указываются положения, лежащие в ее основе, и задачи, решаемые в ходе ее реализации; анализируются принципы построения программы иноязычной подготовки преподавателей и особенности организации процесса обучения. Авторы статьи указывают на необходимость разработки содержания программы подготовки с использованием профессионального контекста путем моделирования форм, условий и содержания профессиональной деятельности преподавателей; описывают средства, с помощью которых в ходе обучения воссоздается ее предметное и социальное содержание;

подчеркивают важную роль проблемно-коммуникативных задач, представляющих собой учебные ситуации, связанные с профессиональной деятельностью преподавателей и требующие разрешения средствами иностранного языка. Как отмечают авторы, решение проблемно-коммуникативных задач вовлекает обучающихся в высоко мотивированное речевое поведение и позволяет им овладеть новыми языковыми знаниями и коммуникативными навыками, постепенно трансформируя познавательную мотивацию в профессиональную, связанную с практическим использованием иностранного языка в профессиональной деятельности, что приводит к сформированности практических навыков всех видов речевой деятельности.

**Ключевые слова:** междисциплинарное иноязычное общение; повышение квалификации; инженерное образование; взрослый обучающийся; языковая среда; профессиональная деятельность; профессиональное обучение

Необходимость интернационализации образования и интеграции высших учебных заведений в международное научно-образовательное пространство обусловили масштабные изменения, происходящие в современной образовательной системе нашей страны. Под интернационализацией образования подразумевается вхождение вузов в международное научно-образовательное сообщество. Этот процесс особенно актуален для инженерного образования, которое вносит значительный вклад в развитие наукоемкой экономики страны.

Для осуществления процесса интернационализации инженерного образования необходимо решить такие задачи, как повышение академической мобильности преподавателей и студентов, реализация международных научных и образовательных проектов, расширение сотрудничества с зарубежными вузами, разработка совместных образовательных программ и курсов, увеличение публикационной активности научно-педагогических работников и студентов в международных цитируемых базах данных [1]. Данные задачи невозможно решить без владения научно-педагогическими работниками технического вуза английским языком на уровне, необходимом для эффективного междисциплинарного иноязычного общения. Под междисциплинарным иноязычным общением понимаем использование английского языка в различных ситуациях профессионального общения, таких как чтение лекций на английском языке, осуществление научно-исследовательской деятельности и публикация ее результатов с использованием английского языка, общение с зарубежными коллегами и т. д.

Подготовка преподавателей технических вузов к междисциплинарному иноязычному общению осуществляется в системе повышения квалификации, которое в последнее время приобретает новые функции, обусловленные развитием научно-технического прогресса [2]. Повышение профессиональной квалификации преподавателей технических вузов должно обеспечивать целостную систему формирования профессиональной личности, что возможно лишь путем модернизации содержания и методов профессионального обучения. Так, при подготовке преподавателей к междисциплинарному иноязычному общению основу учебного процесса должны составлять условия, специально создаваемые для самостоятельного решения проблемно-коммуникативных задач, связанных с профессиональной деятельностью преподавателей. Слушатели решают задачи, опираясь на те языковые знания и коммуникативные умения, которыми они уже владеют. Преодоление определенных трудностей, возникающих в ходе решения проблемно-коммуникативных задач, мобилизует познавательную активность слушателей, что обеспечивает овладение новыми языковыми знаниями и коммуникативными навыками.

Основу слушателей в системе повышения квалификации преподавателей составляют взрослые люди периода активной профессиональной деятельности. Благодаря накопленному

жизненному и профессиональному опыту, сложившейся картине мира, сформировавшейся системе ценностей взрослый человек, являясь субъектом учебной деятельности, самостоятельно выбирает средства и способы, формы и методы обучения; оценивает и корректирует результаты обучения; развивает собственный опыт [7]. Осознавая свои возможности и свое место в осуществляемой деятельности, взрослый обучающийся сознательно и целенаправленно реализует накопленный жизненный и профессиональный опыт в процессе обучения, проявляет свои индивидуальные особенности при постановке и решении задач [4]. Однако, процесс обучения взрослых характеризуется рядом сложностей психологического характера, касающихся взаимодействия взрослого обучающегося с собой как субъектом учебной деятельности, с предметом и процессом учебной деятельности, а также с преподавателем как с партнером по взаимодействию.

Кроме того, существует категория людей, сознательно полагающих, что изучение иностранного языка им навязывается. Такое мнение распространено и среди отдельных преподавателей технических вузов. Как следствие, они попадают в ситуацию противоречия между своими субъективными причинами, своей собственной позицией и общественными требованиями. Однако, они не стремятся перестроить свои ценностные ориентации для разрешения данного противоречия, а находят мотивировки, оправдывающие отказ от учения. Таким образом, взрослый человек ограничивает для себя возможности саморазвития и самореализации, отчуждаясь от освоения новой языковой реальности [9].

Все эти сложности необходимо учитывать при подготовке преподавателей технических вузов к междисциплинарному иноязычному общению.

На сегодняшний день владение иностранным языком является одной из характеристик конкурентоспособной личности. Но несмотря на это, в обществе формируется отрицательная установка к изучению иностранного языка, что обусловлено существующими противоречиями в социальной и образовательной политике: между требованиями к уровню владения иностранным языком и их формальностью; между большим количеством образовательных программ и их неэффективностью; между необходимостью владеть иностранным языком практически для любого специалиста, в том числе и для преподавателя технического вуза, и отсутствием постоянных связей с зарубежными партнерами. Так, А.А. Леонтьев выделяет ряд факторов, препятствующих эффективному изучению иностранного языка: устаревшая методика обучения иностранному языку, не уступающая зарубежным методикам по уровню теоретической обоснованности, но не отражающая современных тенденций; наличие различных, не объединенные в единую систему психологических теорий и концепций обучения иностранному языку [6].

Эффективность процесса обучения иностранному языку взрослых людей может снижаться и под влиянием субъективных факторов, таких как личностные особенности обучающихся, особенности их мотивации, характеристики сенсорных и перцептивных процессов (внимания, мышления, памяти, воображения), уровень психологической готовности к освоению иностранного языка. Изучение иностранного языка затрудняют социальная тревожность, внутренняя скованность, низкая самооценка, страх быть отвергнутым или непонятым [5].

Изучая иностранный язык в зрелом возрасте, человек, выросший в условиях монокультуры, считает, что для описания окружающего мира ему достаточно тех же средств, что и в родном языке. Он воспринимает иностранный язык через призму смысловой системы родного языка и, как следствие, формирует и формулирует иноязычные высказывания средствами родного языка, «переводя» их потом на иностранный язык [8]. Для изучающих иностранный язык преподавателей, как для взрослых обучающихся, особенно важно глубоко осознавать иноязычные способы и средства построения и выражения мысли, постигать

смысловую природу языка. Хотя уровень сформированности языковой компетентности напрямую связан с уровнем овладения грамматической и лексической сторонами языка, при подготовке преподавателей к иноязычному общению нельзя ограничиваться лишь изучением лексико-грамматических структур как способов выражения мысли. Необходимо также отрабатывать способы построения и формулирования мысли на иностранном языке, учитывая неразрывную связь между средствами и способами формирования высказывания, обусловленную тем, что иностранный язык – это не форма и не способ общения, а содержание [3]. Следует связывать внутренний смысл языковых единиц с их употреблением. Взрослому обучающемуся должны быть понятны смысловой мир иностранного языка, внутренние законы иноязычной реальности. Поэтому при подготовке преподавателей технических вузов к междисциплинарному иноязычному общению необходимо создавать иноязычную языковую среду, используя следующие средства: демонстрация (в естественном окружении), речевые образцы (имитация и отработка навыков), диалоги (решение коммуникативных задач) [10]. С этой целью целесообразно использовать проблемно-коммуникативные ситуации, имитирующие реальную профессиональную деятельность преподавателей и требующие решения средствами иностранного языка.

Концепция подготовки преподавателей технических вузов к междисциплинарному иноязычному общению имеет профессионально-направленный и коммуникативно-ориентированный характер. В программе подготовки к междисциплинарному иноязычному общению основными являются следующие положения: овладение иностранным языком является необходимым условием повышения профессиональной квалификации преподавателей технических вузов; основная задача курса обучения – овладение преподавателями иностранным языком на таком уровне, чтобы они могли использовать иностранный язык в профессиональной деятельности.

Основным принципом построения программы подготовки преподавателей технических вузов к междисциплинарному иноязычному общению является двунаправленность: общий английский язык и английский язык для специальных целей (академический английский язык). Они отличаются между собой лексическим составом и тематикой учебных материалов, ведущей ролью того или иного вида речевой деятельности, что позволяет осуществлять иноязычную подготовку преподавателей, основываясь на разработанных ведущими отечественными психологами и педагогами принципах обучения иностранному языку в неязыковом вузе: принцип единства профессиональной деятельности и профессионального обучения; принцип профессиональной направленности обучения; принцип коммуникативной направленности; принцип ориентации заданий на приемы профессиональной деятельности; принцип синхронизации профессионально-ролевого и речевого поведения. Эти принципы конкретизируются в следующих компонентах подготовки преподавателей к иноязычному общению: в перечне умений и навыков иноязычного общения; в реестре отобранных языковых явлений; в номенклатуре сфер и ситуаций профессиональной направленности. Иными словами, содержание подготовки преподавателей к иноязычному общению рассматривается как модель естественного общения в ситуациях, связанных с их профессиональной деятельностью.

Поскольку обучение преподавателей технического вуза в рамках системы повышения квалификации организуется в виде краткосрочных курсов, необходима организация процесса обучения, характеризующаяся минимально необходимыми сроками для достижения цели обучения при максимально необходимом объеме учебного материала, а также с максимальным использованием всех резервов личности обучаемого. Следует также учитывать тот факт, что контингент обучающихся, представляющий собой взрослых людей, характеризуется прагматическим отношением к образованию, его зависимостью от их доминирующих потребностей и интересов, включением образования в контекст их жизни. Особенно важную роль при обучении взрослых людей играет содержание образования, а именно, соответствие

получаемых знаний запросам обучающихся, возможность их применения в реальной жизнедеятельности. Подготовка преподавателей технических вузов к междисциплинарному иноязычному общению состоит не просто в усвоении иностранного языка как такового, а, прежде всего, как одного из средств осуществления профессиональной деятельности. Этим обусловлена необходимость разработки содержания обучения с использованием профессионального контекста путем моделирования в учебной деятельности форм, условий и содержания профессиональной деятельности преподавателей, воссоздания ее предметного и социального содержания с помощью следующих средств:

1. специальных текстов, выступающих в качестве источников профессиональных знаний и основы действий обучающихся по решению типовых профессиональных задач и проблем (так, преподавателям предлагаются различные тексты, содержание которых связано с их профессиональной деятельностью, например, «Teaching and Learning at Higher Educational Institutions», «Arts and Science», «Virtual Learning Environments», «University Research», «Academic Publications», «International Cooperation Programmes» и другие);
2. типичных ситуаций профессиональной деятельности как отправных точек для отбора и разработки соответствующих проблемных заданий на иностранном языке (так, для разработки проблемных заданий, предлагаемых обучающимся, используются ситуации «Submitting a paper to a conference», «Presenting an academic course», «Presenting a research report», «Presenting an international project», «Applying for a grant» и другие).

Таким образом, овладение обучающимися иностранным языком становится творческим процессом. Решаемые ими в ходе обучения проблемно-коммуникативные задачи представляют собой учебные ситуации, связанные с профессиональной деятельностью преподавателей и требующие разрешения средствами иностранного языка. Решение этих задач позволяет обучающимся реализовывать собственные намерения, создает условия для творчества и самовыражения. Это означает, что преподаватели технических вузов в процессе изучения иностранного языка вовлекаются в высоко мотивированное речевое поведение, а постоянно растущая познавательная мотивация постепенно трансформируется в профессиональную, связанную с практическим использованием иностранного языка в профессиональной деятельности.

Таким образом, конечным результатом обучения преподавателей технических вузов иностранному языку в системе повышения квалификации является сформированность практических навыков всех видов речевой деятельности и, в целом, готовность к междисциплинарному иноязычному общению.



## ЛИТЕРАТУРА

1. Аникеева И.Г., Овсянникова М.Н. Обучение иностранному языку в условиях формирования англоязычной научно-образовательной среды в авиационном вузе // Казанская наука. – Казань: Казанский Издательский Дом, 2016. – № 10. – С. 108-111.
2. Баженова В.С. Непрерывное образование в условиях трансформации экономической системы. – М.: Изд-во Российской экономической академии, 2002. – 330 с.
3. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 1989. – 174 с.
4. Кулюткин Ю.Н. Психология обучения взрослых. – М.: Просвещение, 1989. – 128 с.
5. Куницына В.Н., Казаринова Н.В., Погольша В.И. Межличностное общение. – СПб.: Питер, 2001. – 544 с.
6. Леонтьев А.А. Психолого-педагогические основы обновления методики преподавания иностранных языков // Alma mater. – М., 1998. – № 12. – С. 13-18.
7. Осницкий А.К. Проблемы исследования субъектной активности // Вопросы психологии. – 1999. – № 1. – С. 5-19.
8. Психология билингвизма // Сборник научных трудов МГПИИЯ / Отв. редактор И.А. Зимняя. – Вып. 260. – М.: МГПИИЯ, 1986. – 304 с.
9. Руднева Т.И. Профессиональная деятельность в ситуациях риска: коллективная монография / Т.И. Руднева, М.Н. Овсянникова, А.В. Огородников. – Сызрань: Ваш взгляд, 2014. – 323 с.
10. Villiers S. Sharing Our Understanding of the “Communicative method” // Иностранные языки в школе. – М.: 2000. – № 3. – С. 21-23.

**Anikeeva Irina Goderzovna**

Moscow aviation institute (national research university), Moscow, Russia  
E-mail: anikeeva@mai.ru

**Ovsyannikova Maria Nikolaevna**

Moscow aviation institute (national research university), Moscow, Russia  
E-mail: maroats@yandex.ru

## **Training lecturers of technical universities for interdisciplinary communication in a foreign language within the system of continuing professional development**

**Abstract.** The article deals with the necessity to train lecturers of technical universities for interdisciplinary communication in a foreign language based on the process of internationalization of engineering education and integration of technical universities into the global scientific and educational community. The authors give the definition of interdisciplinary communication in a foreign language and define conditions that are necessary for realization of foreign language training of university lecturers. Special attention is paid to the difficulties that arise when teaching a foreign language to adult learners within the system of university lecturers' continuing professional development; the ways of overcoming these difficulties are proposed. In the article the model of training lecturers of technical universities for interdisciplinary communication in a foreign language is described; its basic concepts as well as the problems solved during its realization are pointed out; the principles of designing a foreign language training program for university lecturers as well as peculiarities of the training process are analyzed. The authors emphasize the importance of designing the training program content with the use of professional context by means of modelling the forms, conditions and content of university lecturers' professional activities; describe the means that are used to create for learning purposes the subject and social content of university lecturers' professional activities; put a special accent on the role of problematic-communicative tasks, namely, case studies related to university lecturers' professional activities that have to be solved by means of a foreign language. As the authors put it, solving problematic-communicative tasks involves learners into a highly-motivated language behavior and allows for acquiring new language knowledge and communicative skills, gradually transforming cognitive motivation into professional one related to practical use of a foreign language in university lecturers' professional activities. It results in forming practical skills of all kinds of speech activity.

**Keywords:** interdisciplinary communication in a foreign language; continuing professional development; engineering education; adult learner; language environment; professional activity; professional training